

مع التأسف ا

— حکایه —

ایمان غرامک زهره پرستیده سی مرحومه مادام
آرنه ستل ۰۰۰ ک چشمان کبودینک خاطره ابد زنده ست
واوکوزلری کورمکله بختیار اولان سلیمان نظیف بک

موریللونک « ایماقولاتا قوینچه پچونه » سنی بیلیر
میسکیز ؟ اکر کوزلریکنز هنوز بوبدیعه دها وسودای
کورمه مش ایسه هرایشی براقیکیز ، ممکن ایسه بوآدم
سرعت قطارینه بنوب پارسه کیدرک « لوور » سالونلر
برنده آویخته موقع کبریا اولان ام عیسانک بولوحه خارنه
نماسنک قارشینسندیدی سکیز ساعت وجدزده تفکر اولوکیز
ایشته مخیل ظن اولونان بوسیمانک بر نظیره سنی کوزیکیز
اوکنده تجسم ایتدیریکیز. جناب مریمه کیدیریلن البسه نک
یرینه سیاه ایپکدن ، انچه ، اظرف بر توالهت افامه
بیوریکیز. وبوقادین نمودجی انکلین نجبازاده لری سلک
ادخال ایدیکیز. اوزمان ، بلکه ، میس نه ریکا په مبروق
حقنده بر فکر ایدینه بیلیر سکیز.

نه ریقانک برادری بحریه مکتبی طلبه سندن هه نری
اقطاب بعیده نک برنده تعلیم کیسینک ایچنده توملشیدی
بوندن طولایی زواللی پدیری ، بیچاره والده سی دریادوشن
دیمه دن طولاشیورلر وبویله جه تهوین الم ایده بیلیرلر ظنده
ایدیلر .

بر جمعه کونی ایدی . آنا قیز وبر رفاقت قادینی
Dame de compagnie « طروساقس » اوتلنه قوندیلر
طاغله ، سما ، کول ویاخود کوللر ، اورمانلر ، منظره نک
وحشتی ، اوراده کی عالم طبیعتک غراتی ، الحق نه ریقانک
نظر تقدیری جلدن خالی دکلدی . تنهائی ، سکون ، حضور
بو عاله نک احتیاج ماتمنی تطمین ایدیوردی . بابا و آنا کندی
عالمترینه طامشلردی . فقط کوزل وکنج ، معصوم وسودای
نرمین وبدیعه جو نه ریقایی ، بر قاچ کون صکره ، بشقه برشی
بر روح خزین جذب و جلب ایتدی .

اوتلک « روستیق » یمک سالوننده ، کونده ایکی دفته ،

اعتقاد ایده لم که عمران وقوت — حتی شومند و فرله
بیله — خارجدن کنز ؛ اونک جای تشکل و تمویینه
اراضی محلیه در . شهر زور اووه سنده کی بر کوی
محصولاتی الجزیره ده کی بر تیمور یولی موقعنه ایصال
ایده مدکن صوکره بو مؤسسه مدینه دن ولایتک اکثر
سکنه سی هیچ بر فائده کورمز . فائده شویله طورسون ،
هر کیلو مترو باشنه تأمینات بدلی اوله رق دولتک عمومی
بودجه سنه یوکنمش اولان مبالغ عظیمه دن ولایت حصه سنه
دوشن قسمی اوده مک مجبوری واردر . ایشته کوریور .
سکیز که بز عاظل و غافل یشار سه ق دست خسرانم زده
آلات انتفاع بیله برر واسطه ضرر اولور .

سرحدلرم زده نه قدر متین استحکاملر وجوده
کتیریلر سه کتیرلسین ، تارالارمز بو حال متروکتیده
قالدقجه بز مهالك خارجیه دن بر آن مصون ومطمئن
یاشایه میزه حقیقتده اک بیوک وسائط تحفظ ومدافعه
مزارع معموره در . وهر تارالا بر استحکامدر !.

ای بو کوزل و تاریخی ولایت عثمانیه نک محترم
اهالیسی !.. بن سزه پک زیاده معلومکز اولان بو حقیقتی
یالکیز اخطار ایتک ایچون کلدیم ؛ تطبیق ده ایتک ایسترم .
دولت بو دقیقه ده پک بیوک مشکلات ومسائل قارشینسند
بولیور . حکومت مرکزیه ایستسه بیله — که پک زیاده
ایستدیکنده هیچ بر مرکز شبهه سی اولسون — بزه احتیاجمز
درجه سنده ایفای معاونت ایده مز . بو امکانسزلق عطالت
مألوفه مزه برمدار معذرت تشکیل واونی ادامه ایتسون .
محیطک احتوا ایتدیکی هر واسطه دن استعانه واستفاده
ایتک : ایشته سزه توصیه ونمده توسل ایده جکم دستور
اداره بودر . یاپیله جق شیلری بوراده برر برر تعداد
ایتمکی بی لزوم کورورم . ان شاء الله اولنری ایلورده ، پک
یاقین بر زمانده افعالك بلاغت اطمینان بخشی ایضاح ایدر .

آدرس لرنک تبیلی لازم کلامه آبنه لرنک ۶۰ یار اولور
بول کوندرمکی ارنونما لرنی رها ایدرز .

کوشده یالکز بر ماصه نك باشنده برکنج کوریوردی .
 بوذات کیمسه ایله کوروشمیور حتی کوروشمک ایسته میور؛
 آره صره قاله دونیانك اڭدهاش مناظرینك پیشگاهنده
 تفکراتنه طالمقدن بشقه برشیء یایمیوردی .

طالغین بر چفت کوزه مالکدی . سیاسی بر لوح
 بایع رقتدی . پك اوزون تفکراته قویولدیغی وقت
 اغلار کبی بر وضعیت آلیردی . هر حالده ، هر طورنده ،
 هر وضعنده بر ایتهجك ، بر عوام - کریزك کورینیوردی .
 بو متفکر و متالم سیما بلا اختیار نهریقانك (شخصیت
 غیر مدرک) سنه منعکس اولدی . کنديسینی دوشونمندن
 انکیز قیزینك وجدان غرامی بو کنجی لوح انجذابنه
 حك ایتمشدی . کیجه ، هر درلو علائق و قیود زائل
 اولوب شخصیت متفکره زائل ویا نائم اولدقدن صکره
 شخصیت غیر مدرکه اوایندی . کنجك اوسپای متفکر
 و متالمی نهریقانك رؤیاسنه کیردی . بوندن شاعرانه و
 رسامانه بوندن عاشقانه وغرامکارانه بروقه اوله مازدی .
 رؤیانك دوام ایتدیکی بر قاچ دقیقه ده کچن وقوعات ،
 کوریلان اشکال ، طویولان حسیات غیر قابل تعقل و تفکر
 اولانلر قیلندن ایدی .

نهریقا ، کیجه یاریسی ، بورؤیای صادق تأثیری ایله
 اوایندی . او ایجه خاطره یی شخصیت غیر مدرکسی
 ذاتیت مدرکسنه دور ایدیوردی . بیوک برخلجان ایچنده
 اوکوزل قیز صباحه قدر دوشوندی .

ایرتسی کون ، اوکلر یکننده ، نهریقا ، اوطه نك
 متهاسنده کنجی کوردی . بر بریه دها مناسب حاصل
 اولمامش ایکن قیزك دوداقلرنده بلا اختیار و آنی بر صورتده
 رسم ایدن بر تبسم اركككده دوداقلرینه عکس ایتدی .
 ظن ایدرم که نهریقانك روخنده او کیجه پیدا اولان
 غلیان ، البته ، عقل حاضر مزك کشف ایتدیکی بر تلسز
 تلفراف واسطه سیله اركككده روخنه منعکس اولمشدی .
 تأمین ایدرم که اوروپا یالکز نهریقانك شغفدار روخنده
 جریان ایتامش ، هرا یکی ذاتیت عینی رؤیاده بولونمشلر .

توالی ایدن ملاقاتلرده نهریقامعشوقه پر رمز و استعاره
 بیك درلواعلان سودا ایتدی . وطن ایدیوردی که کندي
 عیار ملاحتنده ، درجه ذکا و تربیه سنده ، خصوصیه مرتبه
 ساماننده ، سوئه اصالتنده بر قیزك قارشیسنده هر کیم اولسه
 زانو بزین سجده اولور .

کنج ، نهریقاه صوک درجه ده نزا کتله ، حتی طرفاقله
 مقابله ایتدی ایسه ده قیزك سودای خروشان بومقابله لرده
 کافی بر جواب بوله میوردی .

نهریقا صارصیلدی . جلب رقت ایچون هر کون ییکی
 برشیء اختراع ایدیوردی . اركك درجه نهاییه ده نازك
 آداب معاشرتك صوک قواعدینه مراعاتکار اولدیغی حالده
 بر درلو قیزك امل روحنی اسعاف ایده میوردی . نهریقا بو
 غریب کنجده ، کندي لهنده ، کنديسینده اولدیغی کبی
 رشك آور برا کین بر غلیان عشق ، بر فوران سودا ، بر
 شغف بکلیوردی . کنج ایسه پك صیمی بر دوست
 وضعیتندن بشقه برشیء ارا نه ایتمیوردی . هر درلونکته یی
 آکلادیغی حالده اصلا قیزك استدعای عشقنی ، استرحام
 محبتی درك ایده میوردی .

بر راده یه کلدی که میس نهریقا بر دقیقه محباعتینك
 یانندن آیریلان اولدی . عاشقانه بر مقابله کورمامکله برابر
 آنك یاننده بولونمق ، هیچ اولمازسه آنك کوزلرینه
 غریق اولمق کنديسنجه ممکن و متصور بختیار قلقلرک اڭ
 بیوک ایدی .

قیزك عمان قلبنده عشق ایله ممتزج حدت فورطنه لری
 قوپدی . بعضاً بو غرابت آمیز کنجی ئولدورمک ، محو
 ایتمک ، کولنی بیله صاوورمق ایستیور ؛ بعضاً ده بو معشوق
 علویت سپایی قاجیرمق ، طاغیرک ، دربالرک ، اقلیملرک
 او بر طرفته کوتوروب قالیپسونك تهله ماقه یایمق ایستدیکی

موقع فعله قویق آرزوینی بسلیوردی .

— سکا قارشی حق عشقم وار !

سوزی، برکوله، کول کنارنده، کنجه خطاب ایدلدی.
زوالمی معشوق بوکا لاقیدانه بر jeu de mot ايله مقابله دن
بشقه بر شی پامیدی.

هريقا مجهول کنجی هر کسدن، محیطندن، بتون
جنس نساندن، حتی کوزله کورولیمان کروبیاندن،
استقبالدن، مشیمه آتیدن طوغه حق بتون نبات حوادن
قیصقانیوردی.

حق عشقنه استاد آنی ملک یمنی تصور ایدیور
وبو لاقید کنجک نصل اولورده بو حق مقدسه تجاوز
ایتدیکنی آکلایه میوردی .

هر صباح زلف شب بونی دوزلیدیکی وقت آینه نك
ایچنده کی بدیعہ خلقته باقهرق و آکا خطاب ایدرک او
مجهول کنج کی هر درلو مزیتہ صاحب برینک بویله
ذی عظمت بر لطافتی، بویله جلیل الشان بر ملاحتی
یچون آکلایه مدیغنی صوریوردی .

آردن بر آی مرورایتدی. «طروساقس» اولنک
موسمی کچمش ایدی . رسم افتراق پک (رسمی) اولدی .
کنج، قیزک آلینی بر سفیرک قرالیچه نك آلینی اوپسی کی
تقییل ایتدی و پدر و مادرینک مساعده واذنی بالاستحصال
آرابه سنه پیندی، کیتدی .

هريقا، او آنده، اولیسدن آریلان قالپسونک
وضعیت یأس وکدرنده بولونیوردی .

— بتون بو رؤیانک نتیجه سی بومی ایدی ؟

سوزی، کوزل بر رؤیادن او یاعش و بر چوق خراش
غرام و لطافتی عالم منامده بر افش بر کیسه کی متحیر
اولان هریقانک لب روحنده طولاشیوردی . حزین بر
انقلاب زوالی قیزی یوردی، اوزدی . هیچ راضی
قلمدی . بکاکی بر سیاده پیدا ایتدی .

آناسی ده، باباسی ده هریقانک محتاج سکون و تداوی
اولدیغنی آکلادیلر . ملاحتنه ذره خلل کلمه ک او زره

قیز کوندن کونه دوشیوردی . عاقبت کنديسنی سو یچرده
(داووس) ده بر (سانا طور یئوم) ه قالدی ردیلر . اورادن
میس هریقا کنج معشوقه قارت یوستالار کوندردی .
حسن مقابله کورونجه بر آز جانلاندی و بر خزان کونشی
کی برنیر بعید امید قلب کدرنا کنی تنویر ایتدی .
بر کون سانا طور یئومک سالوننده شومأله قیصه بر مکتوب
یازوب پوسته یه آتدی :

استانبول جوارنده آنتیغون (بورغاز) آطه سنده :

(تهریسفور) اولتنده محمد وسم بکه :

کوندر دیک کیز ظریف قارت پوستالاری، مملکت مزک
اومناظر خولیاویسنی محتوی رسملری آلدیم . تشکر ایدرم .
بونلر حسن انتخاب خصوصنده کی فرط اقتدار یکره دلالت
ایدر، بنده، مقبلة سزه رسممی کوندر ییورم . عزیزم !
بو قدر اینجه طبیعتی، بو قدر حساس و شاعر اولدیغیز
حاله حق کزده کی حسیاتمه ایسته دیکم کی مقابله ایتدیکیز .
نجه حلی محال بر معمار . مادام که بنم دکل ایمش سکیز ؛
مجرای حیاتمه سزه تصادف نهدن ؟

۱۷ مارت ۱۹۰۰ عاشقه کز

هريقا په مبروق

محمد وسم بک مکتوبه در حال جواب ویردی :

داووسنده میس هریقا په مبروقه

«رسمکزی تقدیسات مالانهایله آلدیم . خرستیان
ودیندار اولسه ایدم جناب مریمک تصویر مبارکی
اوطه مدن قالدیروب آنی او مقامه اصعاد ایدردم .
آن و جمالکیزک حیرانییم . مزیتلرکیزک عاشقییم . مجاهده
غرامکارانه کزی ظن ایتمه سیکیز که آکلادم . بکا قارشی
درجه عشقکزی بیلیر وتشکر ایدرم .

مع التأسف شو پست وفانی جهاندہ بعض ظالم قوانین
طبیعیه وار . حق عشق متوازی کیتیمور . سز بنی
سویور سکیز . فقط بنم حریت محبت بوراده سویلیه میه جکم
بر طاقم اسابدن طولای معلدر . سزک کی سربسته
سزه عاشق اولمق یختیار لغندن (الی الابد) محروم . سزی،

دل مستی^۱ مولانا

مولانا جلال الدین رومی حضرت تلمیذینہ پیر عبادت و طاعت فکریہ عرض ایدہ حکم . شرقك بلسكه الك بويوك پیر «عقل»ی اولان او «صاحب کتاب» دن صلاحیتدارانہ بحث ایتک بنم خدم دکلدرد . بومقالہی بانا الہام ایدن جلال نوری بك افندی در . او ، ۸۲ نومرولو (اجتہاد) ك ۱۸۰۸ نجی صحیفہ سندہ . «زوالی متصوفہ ایلہ محمد الامین کبی اولوالعزم پیر صاحب سیاستك ، ایجہ بیر دیپلوماتك ماهر پیر واضع دیانتك حیاتلری آا مسندہ عظیم فرق واردرد . جزبہ کیم محی الدبیرہ عربی ربی چارہ مہول الدبیرہ رومی کبی در ریشہ زردہ محمد الامین کبی شہسوار میرانہ اہر آت زردہ ؟»

دیوردی . رقعہ یازی ایلہ دیزیلن عبارہ وباخصوص بچارہ مہول الدبیرہ رومی کبی در ریشہ عبارہ سی کو کلمدہ کی حیرانیتی ، مولانا جلال الدین رومی حضرت تلمیذینہ حقندہ کی حیرانیتی قایناندی .

(اجتہاد مجموعہ سی) ہر نوع اجتہادك حتی یکدیگریہ تماماً ضد اجتہادك سربست پیر معرضی اولدیغنی حالا آکلاماش اولانلر (اجتہاد) ك ۸۲ نجی نسخہ سندہ کی بوفقرہ ایلہ بونسخہ دہ او قوناجاق سطرلرک جلال نوری بکك ذاتنہ واجتہادینہ حرمتك کالی او اجتہادہ مخالف اولان اجتہادمک اظہارینہ اصلا مانع اولمادیغنی کورورلر . حقندہ ، مولانا جامی حضرت تلمیذینک

آن فریدون جهان معنوی
بس بود برهان قدرش مثنوی
من چه گویم وصف آن عالی جناب
نیست پیغمبر ولی دارد کتاب . [*]

دیدیکی مولانا جلال الدین رومی حضرت تلمیذینہ (گوته) ،
[*] جهان معنویاتك بوفریدونك برهان فضل و مزینتی
اولاراق (مثنوی) کافیدر . بن بویوکسک روح حقندہ نہ
سویلمہ . پیغمبر دکلدرد ، فقط کتابی واردرد .

بنم کی عشقنہ صاحب اولمیان بر کی مسہیہ مفتون ایتدیکندن
طولای طبعی تلغین و تشنیع ایدرم . عزیزدم ! ممکن ایسہ
بنم خاطرہ می ، بنی تدفین ایدیکنر ؛ اونوتکیز . بونک
ایچون نفسمک فداسی لازم ایسہ امریکنرہ منتظرم .

۲۷ مارت ۱۹۰۰ محمد وسیم

اول بش کون صکرہ وسیم بك او طہسنی آچدیغنی
وقت ماصہ سنك اوستندہ اطرافی سیاه وبر معتاد آچیق
کوندریلن بر ورقہ تبلیغیہ بولدی . وآچہدن مال شامت
الغالی آکلای .

یکی کوی ؛ کانون اول ۱۳۲۹ مہول نوری

استانبول

- جلال نوری بک -

بواقلم سنو حانك ، بوماوای بہار انك ،
بورؤیوی و مستتی محیط خلقت آرانك
حظوظات غم آکینیلہ تعذیبات نوشینی
کلیر بردم کہ افراطیلہ جسمانی و روحانی ؛

بافاز طاقت و تاب آرتق اعصاب خرابمدہ ؛
وتتر ہپ اوزاقلردن کلن سسلر رابمدہ ..
او اسرار - احتوا سسلر کہ اشعار طبیعتدر ،
او ا کدار - آشنا سسلر کہ افلاس سکونتدر

خیالم متصل مجذوب اولور سحر مسافاتہ !
افقلردن دمامد دیکلرم بر نغمہ دعوت ...
فقط بیلیم نہ جنتدر ، بو حس آباد علویت

ناصل بر سرمدی محراب حیرانی نمایانم ،
ناصل بر موطن خویلا و عشقمدر کہ بن حتی
ایچندن چیقیدیغ کون نادیم ، بدبخت و نالانم .

جهانگیر : ایلول ۱۳۲۹

فائق علی